

Quelques parallèles entre les deux œuvres :

Complétez le tableau : à quel épisode d'*O Brother* les passages de l'*Odyssée* correspondent-ils ?

<i>O'Brother</i>	<i>Odyssée</i>
Personnage rencontré sur la ligne de chemin de fer : homme noir aveugle qui leur livre une prédiction. Le même personnage revient à la fin (structure circulaire).	Prédiction de Tirésias (chez Circée) au chant X, annonce d'Homère dans son invocation à la Muse chant I.
Delmar et Pete, les deux compagnons de chaîne.	Les compagnons d'Ulysse, toute l'épopée entre le chant VI et XIII.
Le cousin de Pete : Hogwallop. Vol de la montre. Le cousin dénonce les évadés et les forces de l'ordre qui viennent les arrêter au petit matin.	Les Cicones, chant IX.
Le sheriff qui poursuit les évadés et qui finit par les arrêter.	Un mélange de Poséïdon et d'Hadès, chant I, incipit en particulier.
Musique et chant très importants : ressort de l'intrigue et déclenche le dénouement. Les « Soggy Bottoms » « Les Culs Trempés » . Le dirigeant aveugle du studio.	Les aèdes au long de l' <i>Odyssée</i> , Cour de Ménélas chant IV, de Nestor Chant III, dans la Télémachie. Chez les Phéaciens, au banquet des prétendants, chant VIII.
Big Dan Teague : le vendeur de Bibles. Ici, il apparaît comme plus rusé et plus cultivé qu'Ulysse.	Polyphème, IX.
Fiancé de Penny : Vernon Waldrip. Combat de boxe dans le magasin.	La lutte contre les prétendants, Antinous. XIX
Reconnaissance par les filles d'Everett qui lui demandent pourquoi il n'est pas mort tué par un train.	La reconnaissance par Télémaque, XV
Le banquet : reconnaissance des « culs trempés » et scène de l'éjection de Vernon.	Le banquet et le massacre des prétendants, XXI et XXII.
Déguisement : la scène du Ku Klux Klan. Déguisement en vieillards pour chanter au banquet.	La ruse et le déguisement grâce à Athéna, XV.
Les retrouvailles avec Pete au cinéma/l'évasion de Pete de la prison. La fin : les tombes. Le passage au KuKluxKlan.	La nékuia (évocation des morts chez Circée), X.
Les trois femmes qui attirent les évadés par leurs chants.	Les sirènes , chant XII+ Circé, chant X (« transformation de Pete en grenouille).

L'histoire de la grenouille : Circé.	
Baby Face Nelson. La poule qui leur échappe (début, pendant les premières images)	Les vaches du Soleil, XI.
Le Baptême : Pete et Delmar sont « lavés de leurs péchés ».	Les lotophages.

Analysez les reprises et les modifications du mythe d'Ulysse dans *O'Brother* : comment le film retravaille, transpose et reprend les caractéristiques et les invariants du mythe.

	<i>Odyssée</i>	<i>O'Brother</i>
Contexte historique et culturel : société, période historique, pays	Grèce antique, après la Guerre de Troie, Mer Méditerranée, personnages : rois, personnages surnaturels, monstres, dieux....	Mississippi dans les années 1930, suit le fleuve Mississippi, contexte de crise économique, pas de surnaturel, les personnages sont populaires, des criminels, société pauvre ou en tout cas pas très aisée.
Statut social d'Ulysse :	Roi d'Ithaque, un des chefs Grecs, guerrier.	Escroc : exerce illégalement le métier d'avocat.
Qualités et défauts d'Ulysse		« Bon orateur », fait semblant d'être cultivé, éduqué... Arrogant et égoïste, menteur. Vaniteux sur son apparence. Voleur.
Monde dans lequel évolue Ulysse :	Mer : îles. Monde surnaturel, divin, monstrueux, monde non humain.	Monde naturel (bois, nature...) monde réaliste et complètement humain.
Présence du surnaturel	Oui : très abondant.	Réécriture réaliste, avec quelques éléments fantastiques .

Opposants d'Ulysse	Poséidon, Cyclope, Troyens, Prétendants.	Vernon, La police, Le Kukluxklan, Big Dan Teague, les femmes « sirènes »...
Les femmes :	Calypso/ Circé : adjuvantes, déesses, être surnaturels. Pénélope : patiente, fidèle, intelligente et rusée.	Plus de femmes que dans <i>L'Odyssee</i> mais moins présentes que les hommes. Chantent toutes, filles d'Ulysse. Trompeuses, infidèles... Mais on peut comprendre leurs motivations : Penny veut se remarier pour de bonnes raisons.
Rôle du chant et de la musique	<i>L'Odyssee</i> un récit chanté par un aède. Musique des Sirènes, Circé « déesse à voix humaine », chants tout au long de <i>l'Odyssee</i> . Présence de 3 aèdes à des moments clef de l'action.	Permet d'accentuer certains passages, rôle dramatique. Volonté de réalisme : la musique est jouée dans le film par les acteurs et par les personnages. Rôle fédérateur : la chanson des « Culs Trepés » va rassembler les gens. Rôle narratif : contribue au dénouement.
Ulysse dans son rôle de père.	Télémaque : un des premiers à reconnaître son père. Au début de <i>l'Odyssee</i> , Télémaque cherche à retrouver son père. Ulysse est un modèle pour lui. S'allient contre les prétendants.	« paterfamilias » : celui qui est central, l'autorité suprême dans la famille : rôle ironique, le contraire de ce qu'il est. Forme de tendresse mais il se sent coupable de son absence.

Analysez plus en détail un passage et son traitement dans la réécriture :

Rôle(s) de la parole dans O'Brother :

Echec de la parole dans presque toutes les situations (communication, délibération, argumentation, populisme...) mais la seule qui semble avoir la faculté de défendre et de justifier son point de vue est Penny et peut-être aussi le voyant aveugle du début du film (qui le clôt aussi en reprenant la chanson des filles d'Everett dans le dernier plan). Certains personnages semblent la maîtriser (Big Dan, Ulysses, Homer Stokes...) mais elle est toujours insuffisante face à la violence ou corrompue. Néanmoins ce que la parole échoue à accomplir, la musique le réalise, elle parvient à convaincre, à unifier, à rassembler, à faire reconnaître et à enrichir les personnages. Elle sert d'élément déclencheur, presque de Deus Ex Machina et provoque le dénouement heureux de la situation quand tout semble perdu (épisode des « Soggy Bottom boys à la fin du film »).

En analysant cette chanson, on voit que la mélodie jouée, joyeuse, festive tranche avec des paroles qui décrivent le malheur (Man of constant sorrow....)ce qui est, finalement à la fois

rassembleur dans la période de la Grande Dépression, qui touche tous les milieux mais qui montre aussi une volonté de surmonter, de faire la fête malgré les circonstances difficiles.